

**optica moderna**



**SPRITZER + FUHRMANN**

# ARUBA ANSE COURANT



Diario pa



Aruba



ANJA 23

DIABERNES 25 JANUARI 1963

No. 4549

Comité Steele a reuni atrobe:

## HOPI PLANNAN SALUDABLE PA COMBATI DESEMPLEO

Diamars anochi p.p. e comite iniciativa di sr. Bob Steele a reuni pa di dos biaha pa discuti riba posibilidadnan pa trece e hubentud desemplea di Aruba den actividadnan saludable. E biaha aki tambe e problema a worde studia y discuti intensamente. Impresionante tabata e lista di industrianan chikito y otro ramonan di industria, cu

sr. Steele tabatin dilanti dje despues cu tur diezseis personanan presente a bisa loke nan tabatin na corazon. Hopi sugestion a worde haci y asuntonan ta muestra, cu varios di nan por worde usa y cu den futuro por duna un trabau interesante na algun decena di hobennan sin trabau.

E segundo reunion aki a worde teni den e Youth Activities Building, cu ta casi cla y cu a worde traha door di Lago na beneficio di e hubentud di Aruba. E edificio aki ta para riba terreno di Y.M.C.A. banda di Lago Sport Park y Y.M.C.A. lo haci uso di dje na number di Lago. Den un di e salanan fresco e problema pa e hubentud desemplea, un iniciativa cu dia 11 di december di anja pasa a worde tumá pa srs. Robert Steele, dokter F. Dussenbroek, Julio Sanjurjo y Tom Hagerty, a worde discuti un biaha mas. Por worde observa cu e discusionnan e biaha aki tabatin un base mas practico y cu esaki e iniciadornan a jega un paso mas cerca di nan obheto.

Den su discurso di apertura sr. Steele a observa cu e problema tin dos aspecto y por partiele den e siguiente forma: 1. busca bon posibilidadnan di recreacion como pasatiempo pa e hubentud en kesion y 2. busca projectionan di trabou pa e muchanan homber y muher den e grupo aki.

Diamars anochi tabata principalmente e segundo punto aki cu a hata atencion, es decir, busca actividadnan cu sin e mester gasta sumanan hal e di placa, por duna un djob na un grupo chikito di hobennan sin trabou.

### Lista largo

Sr. Sanjurjo, kende huntu cu srs. Viana y Steele segun el resulta no a pensa na nada otro cu e asunto aki a presenta un lista largo di industrianan chikito, cualnan lo por tin un chens pa exito na Aruba. El a menciona den e sentido aki: un laundry moderno; un fabrica pa sapato barata traha di lona y cabuya (e clase di sapato aki ta worde importa actualmente); un fabrica di meja pa hende homber; un empresa pa drecha meja di damas; trahamento di panja como industria di cas; un fabrica simpel di muebles (door di e gastonan halto di carga y derechonan di impuesto muebles ta masha caro na Antillas); trahamento di muebles y macutu di rotan; un fabrica pa belanan di adorno; mescos un fabrica di habon, na cual por ehemplo cu e bishita turismo lo por ta interesante pa traha un habon especia di Aruba (Aruba

Lemon Soap; un lugar pa cubri articulonnan cu nikel y chrome; un lugar pa drecha baterianan di auto; fundacion di empresanan chikito di agricultura pa hobennan, na unda nan por planta algo, crea maribombi pa hosing, cria conechi, un "service for home repairs" preferible 24 hora pa dia; un cooperacion di hendenan cu ta cultiva hardin, cual tambe, lo por bin tin exito, como pues tin hopi hende cu ta cultiva un "hardin" na nan cas, pero no tin suficiente man pa mantene e hardin den bon estado; cooperacionnan pa trabou di man, manera tiramento abou di palona di mata, lastra corganan pisa (odd jobs cooperation); tiendanan pa limpia sapato; un servicio di anochi pa laba y "grease" auto; soda y koffie fountains; un servicio pa haci respond; industrianan chikito pa articulonnan di turista, traha for di materia prima cu e isla mes ta produci, manera calbas, coco, cadushi, coccolishi, y cosnan por estilo.

### Projectionan grandi tambe

Si sr. Sanjurjo a nombra e projectionan chikito aki, e tabatin algun grandi tambe riba su lista. Na prome lugar establece un empresa grandi di piskeria, cu ta traha cu barconan grandi. For di esaki lo por nace un industria importante di piska. Banda di esaki a resulta cu un servicio militar y un servicio di trabou ta otro projectionan grandi, cu sr. Sanjurjo tabata den su cabez. E servicio di

trabou lo por bin haci su mes masha util cu ponemento di damnan pa contene e awa di jobida y pa evita erosion na repoblacion forestal di Aruba. Orador a propone pa comerciantenan lo pone man na obra pa jega na fundacion di un banco, na unda hobennan cu tin falta di placa pa ehecuta un bon plan, por fia e placa necesario.

### Escepticismo

Enfrente di e optimismo di sr. Sanjurjo, sr. Lionel Roberts a pone varios puntonan pa pensa ariba. "Com nos ta haci e hubentud di Aruba ambicioso e interesa den tur e plannan aki", tabata e pregunta cu el a haci. Sr. Roberts no a resulta di ta e unico cu no por a haci su mes liber di un cierto escepticismo. Sr. Hagerty a juede cu bisa cu na su opinion hopi hobennan Arubano tin miedo pa dirigi. Frere Alcxius tambe no a mira e cosnan di e bunita ey tampoco.

Nos tin bon plannan, pero com nos ta bini na placa pa traha taller y fabricacion chikito y ademas... com nos ta hanja interes di e hubentud pa kende tur e cosnan aki ta desina? "Na unda nos mester cumenza, na e inversion o door di purba pa crea interes cerca e hubentud?" E orador aki a observa com hobennan Arubano hopi biaha ta cumenza un cos masha entusiasma, pero no ta caba cunelo. "Cu plannan aki sin embargo no por haci wegá: tin hende ta hinka placa aden y pesey nan mester sigi y logra exito". "Kende ta Jura e placa pa e riesgonan aki?" E irere a observa, cu no mor haci un comparacion entre e exitoso movimiento di Junior Achievement di sr. Hagerty y plannan aki. Junior Achievement Companies si tin exito, pa motibo cu e muchanan homber y muher cu 11 tuma parti na dje sabi cu e ta temporario y cu nan entusiasmo por wanta e paar di lunanan ey.

### Opinion di Viana

Sr. Manuel Viana ta comprende e inconveniencianan expresa, pero alavez (Sigl lesa riba pag. 2



Nos ta presenta:

## Miriam Griselda Ruiz, Prome Baby 1963

Aparentemente e prome baby di anja 1963 no tabatin muchu interes pa laga nos pone su portret den corant. Por lo menos hau di hopi protesta (joramento) e laga su manita bistiye su zapatonan y su pechi, pa nos por a hacel su personalidad perpetua ariba papel.

Mescos en anjanan anterior, senjor D. Lugo di firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. a bai cu nos pa hacel entrega di e varios regalacion cu e comerciantenan local a pone disponible p'e afortunada baby di 1963. Senjor Lugo na number di su firma a entrega dos carton di lechl marca Greenland. Tambe e otro regalacion di firma KAN N.V., Aruba Peasant Shop, La Linda, Aruba Agencies, Botica Aruba y di Arubaanse Courant a worde entrega na e ocasion aki. Mama di Griselda, senjora Cur-

man Ruiz a aprecia e gesto bunita aki di e comerciantenan, y pa medio di esaki ta expresa su gratitud na tur cu ta mantene e bunita tradicion aki pa e prome baby di cada anja.

Lastimamente cu e mercha aki tata di e prome baby, senjor José Gabriel Ruiz no tabata presente, pa motibo cu e mester a traha 4 pa 12 na Lago. Como ta dificil pa aplaza nos mision pa otro fecha, por lo tanto nos mester a keda satisfecho cu un portret di e mama su huntu cu Miriam Griselda. Nos a menciona anteriormente caba cu Miriam Griselda ta di cimen lin di e parcha y cu el a nace seis/or di mainta den Lago Hospital, Ariba e portret nos ta mira: Senjora Carmen Ruiz, cu e prome baby elegante den su biza (aki ya su biza a drecha basta) y mas na dreechi sr. D. Lugo di firma Martijn.

**COMPETITIE A.V.B.**

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

**TROPICAL S.C. vs. JONG ARUBA**  
(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU FL. 1.— TRIBUNA PARIBA FL. 0.75

Pa muchu tin lugar tras di goal pa FL. 0.25

**SHOW MUSICAL DEN WESLEY AUDITORIO**

ORANJESTAD, 25 jan. — Dia 28 di e luna aki nan lo presenta un show musical den Wesley Auditorio na San Nicolas, den cua por secha e musica y canto di e duo dominicano Hector Victoria, un cantante y Rafael Holguin, cu ta companje na piano. Ademas lo contribui na e show e cantante arubano Rhoda Frigerio, e tenor arubano Ruffo Odor y e pianista Padu del Caribe. Tambe e conhitino Los Caeciques lo toca diez vez en cuando.

**ARTHUR GODFREY TA ACTUA DEN MIDNIGHT SHOW**

ORANJESTAD, 25 jan. — E midnight show cual "Un Yuda Oro" a organisa pa mei mei di anochi dia domingo p.v. na finesnan caritativa den Klempen Klub, ta muestra di bira un exito. Tambe e artista popular di T.V. Arthur Godfrey cu a vega ajera huntu cu Hank Meyer na Aruba a duna su cooperacion. Tambe diferente firma a pone donaprise disponible. Spritzer & Fuhrmann p.e. a duna un cassette di placa di diezdos pieza.

**JAMBOREE DI STEELBAND DEN L.H. CLUB**

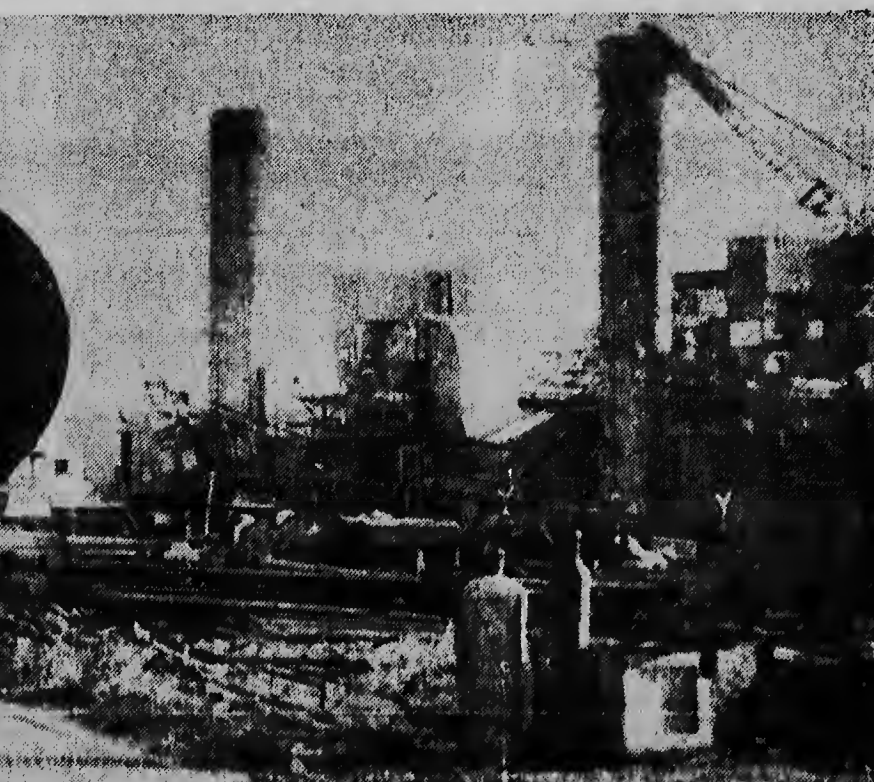
SAN NICOLAS, 25 jan. — Cu e fin di trece Aruba den e ambiente di carnaval Y's Men's Club di Aruba a organisa un "Steelband Jamboree" den Lago Heights Club na dia 16 di Februari. E concierto di bari bashi lo dura di 8'or te 11'or p.m., despues nan lo baila riba e musica di un "Steelband Percussion Orchestra". Mas o menos nuebe steel band di Noord, Tanki Flip, Santa Cruz y San Nicolas lo contribui na e anochi aki.

**D. R. VALEN A FALLECE**

ORANJESTAD, 25 jan. — Sr. D. R. Valen, un comerciante di Nassastraat y vendedor di biki na aeropuerto Prinses Beatrix, a fallece ajera mainta den San Pedro Hospital. Sr. Valen a bai hospital un dia antes, despues cu el a bira malu diferente.

**MR. DEBROT EMBAHADOR NA JAMAICA**

DEN HAAG, 25 jan. — Segun nan a informa na Den Haag, por spera cu e embahador hulandes na Spurt of Spain, Trinidad y Tobago, mr. I. C. Debrot, pronto lo worde nombra tambe como embahador na Jamaica.



Den e kazerne na Doorn, Holanda, Overste J. A. van Reyn a entrega e cruz di Nueva Guinea na e miembronan di Marina Real cu a sirbi na Nueva Guinea anja pasa. Riba e portret aki nos ta mira Overste van Reyn (dreechi) entregando e cruz na Overste T. Jonkman (robez).

**ASS: DI COMERCIO E INDUSTRIA NO TA LUNCH CU HANK MEYER**

E lunch, cu e Asociacion di Comercio e Industria di Aruba a ofrece su miembronan den Basí Ruti pa dialuna p.v., y na cual sr. Hank Meyer, e director di e oficina di Public Relations di Aruba na Merca lo ta presente como orador, no ta tuma lugar mas. Si a worde dicidi na principio, en bista di e declaracion di sr. Hank Meyer cu el lo keda Aruba cinco te seis dia, pa te ne e lunch dia luna. Dia razon oficina di turismo a hanja noticia di repente cu sr. Hank Meyer tabatin intencion di regresa dia luna mes. En contesta di un telegram urgente di sr. Michael Kuiperi di oficina di Turismo pa keda poco mas na Aruba pa asina e lunch por a sigi, el a ricibi un telegram cu no tabata posibel pa keda mas como e artista di T.V. Arthur Godfrey cu kende sr. Meyer ta biaha huntu no por a keda mas. E directiva a trata pa pospone e lunch pero ajera nan a participa cu esey no tabata posibel como e tempu di preparacion tabata mucho corticu, y asina e lunch interesante a worde anula.

**SWIFT BALCHI**

Sirbi cu salada, macaroni of hafeta, ta forma un comida ideal. Agrega e plato aki na bo lista di siman!

Agent **WIMCO**



# HOPI PLANNAN SALUDABLE

(Cont. di pag. 1)

el a mira algun puntanan lunahoso tambe. „E problema ta”, asina el a bisa, „en e hobenan nunca ta worde informa suficientemente y no sabi kiko nan kier. Nombra nan no a sinta idealmente nan tempo liber un esnan útil. Cu interes pa cierto trabanan, en actualmente no ta popular, por crece tambe a worde demostra pa e prime manager di Aruba Caribbean Hotel, Carl Wolff.

Na momento cu el a cuminsa cu busca hende pa traha tur tabata kier un traban den oficina. El a sinta e hendenan aki sin embargo, cu bell boy, dama cu ta limpia cantinan, hardinero y dama cu ta laba panja tambe ta profesionnan huroso, cu cual hopi biaha bo por gana mas placa cu un trabao den oficina. Cu e ideanan di Carl Wolff a worde tuma over bo por constata tur caminda den hotel.

Sr. Viana a avisa cu na inmigracion di e hobenan arubano mester generaliza. „Banda di e muchanan malo tin esnan cu ta bon tambe, tin ambicion y kier traha” Y si e servicio militar tuma esnan malo pa su cuenta auto nos ta keda cu esnan bon.

Sr. Viana tabata di acuerdo cu sr. Roberts y Frere Alexius, cu ta importante pa interesa e hobenan pa e planan di sr. Steele. E tabata di opinion cu esaki lo pur suvise via cantinan, misa, organizacionnan hobeniil y radio. El a conseha pa forma un comision consehero, cu lo mester investiga com y cu cual di e suzesionnan mester emulza. Den e comision aki lo mester hini representacion di gobierno, misa, industria, hancinan, deporte, comercio y preusa.

Sr. Viana ademá a mira oportunitad pa haci e lista di sr. Sanjurjo mas largo ainda. E tambe a mira posibilitadnan pa un bon taller di carpinteria, un industria di muebles y furamento di muebles. Particularmente un fabrica di muebles di aluminio, segun sr. Viana, por worde realiza, si ta necesario cu placa di esnan cu ta entera e aluminio. També, segun sr. Viana, un diez a diez-cinco mucha muher lo por hantá un diob den un industria di macaroni y „noodles”. Su otro sugestionnan tabata: un lunar pa dreccha matras; un fabrica chikito pa traha y dreccha lunan neon; un instalacion pa congelacion rapida di gallina y piska fresco.

Ds. D. R. Evans a accentua e necesidad pa cuminsa un school di navegacion na Aruba. Ademá e tambe a mira e posibilidad pa cuminsa un industria chikito cu ta haci uso di e materia prima cu ta hantá aki. Si guindando un ehemplo cu na bon tempo eha ta worde hantá na Mexico, lo por cuminsa cu un fabrica chikito di glas haciendo uso di hetrosovia bion y notehinan di glas, cu por hantá tur caminda na Aruba y for di cual se traha vasnan bunta di adorno y glanan atractivo pa bebida. For di tronco di palonan di koki y abakaki, corta di diwar na rida p'ha, por traha adornonan buhita di muraya. Un ehemplo di esaki por hantá den un di e hotelnan na Corsow.

## Mas plannan

Despues cu otro presentenan a haci pronosticonan pa funda scolnan di ensenjanza mayor na Aruba y tambe ensenjanza na e hobenan cu mentalmente no ta bon prepara y despues cu sr. Harry Wever ainda a osera cu tambe lo ta bon pa investiga e posibilitadnan na Aruba pa un lugar na dreccha for di auto y un fabrica chikito na juguete di palo, a bira tempo na tuma conclusionnan. Sr. Sanjurjo a tuma e plan di Frere Alexius y sr. Roberts y Viana over na como prome tarea mira pa pasa e ideanan na e hobeniil di Aruba. Mira pa e hobenan y nan vecindario hantá interes na esaki y hantá tende nan reaccion riba e diferente plannan. Nan a dicidi pa no cuminsa ainda cu

formularianan pa investiga, pero logra esaki door di reuniunan entre lidernan hobeniil y nan muchanan den e clubnan. E reaccionnan lo worde trata na un otro reunion, despues di cual e plannan eventualmente por worde modifica. Despues nan lo pasa pa instala dos comision: esun consistiendo di e.o. maestronan di school y hendenan di polis, kende lo encarga nan mes cu solucion di e preguntan: „Com nos ta lamta interes cerca e hobeniil den circulo grandi”, mientras cu e otro comision consistiendo di comerciantenan ta hantá como tarea pa cuminsa cu algun di e iniciativas cu e hobeniil di Aruba.

Sr. Steele a resulta di ta partidario pa no pidi ayudo di gobierno mas prome cu algun di proyectonan ta dreccha. „Nos mester haci prime, despues pidi”. Promé cu e reunion di diamars anochi a clausura ds. Evans a pone su mes disponible pa sinta muchanan homber, cu kier bira limpiabotas, e ofishi aki cum-

## FRIALDAD TA CAUSA PROBLEMAS

PARIS, 25 jan. — Mientras cu na Merca e golfo di frialdad ta expande su mes di central west pa zuid y ta causa cu temperatura ta baha terriblemente, ta parce cu den algun parti di Europa winter a bira menos fuer e. Pero awor ta e territorio di Mar Mediterraneo ta haya su parti di frialdad.

Na Memphis, den estado Merico to Tennessee, temperatura a baha den algun ora di diestres grado riba cero te die-tres grado bou di cero. Den e esadonan den central west e temperaturanan tabata varia di 23 grado te 38 gra lo bou di cero.

Miles di schoolnan ta sera y trafico terrestre ta casi imposible.

Na Firona ta socedé algun stranyo. Casi tur e paisnan rond algi Mar Mediterraneo ta sufriendo di frialdad na Italia tin mas di 230 pueblo den Abruzzen isola. Na roni lugar nan tin falta di awa, comestibles y remedio. Na Venetia nan ta corre schaat riba e canalnan. Na Turquia y Turquia sneeuw a cay diamason. Na Turquia tres trein internacional a queda pegá den sneeuw.

Tambe na Spanja temperatura a baha fuerte y sucesu a cay.

## Na Dinamarca

Na Dinamarca ayera tabata mas calor cu nunca den e ultimo siman: temperatura a subi ayera mainta te na cinco grado riba cero. E habitantenan di Inglaterra si a worde sorprende cu un mist friu. Den centro y noordoost di Inglaterra bista tabata na algun lugar diestres meter. Mas leu cu esey no por a mira nada. Na Japó euid fuerte di sneeuw a causa cu trafico di trein na costa mester a para. Lontje a laga mas o menos 7000 pasahero na caminda.

## Na Hulanda

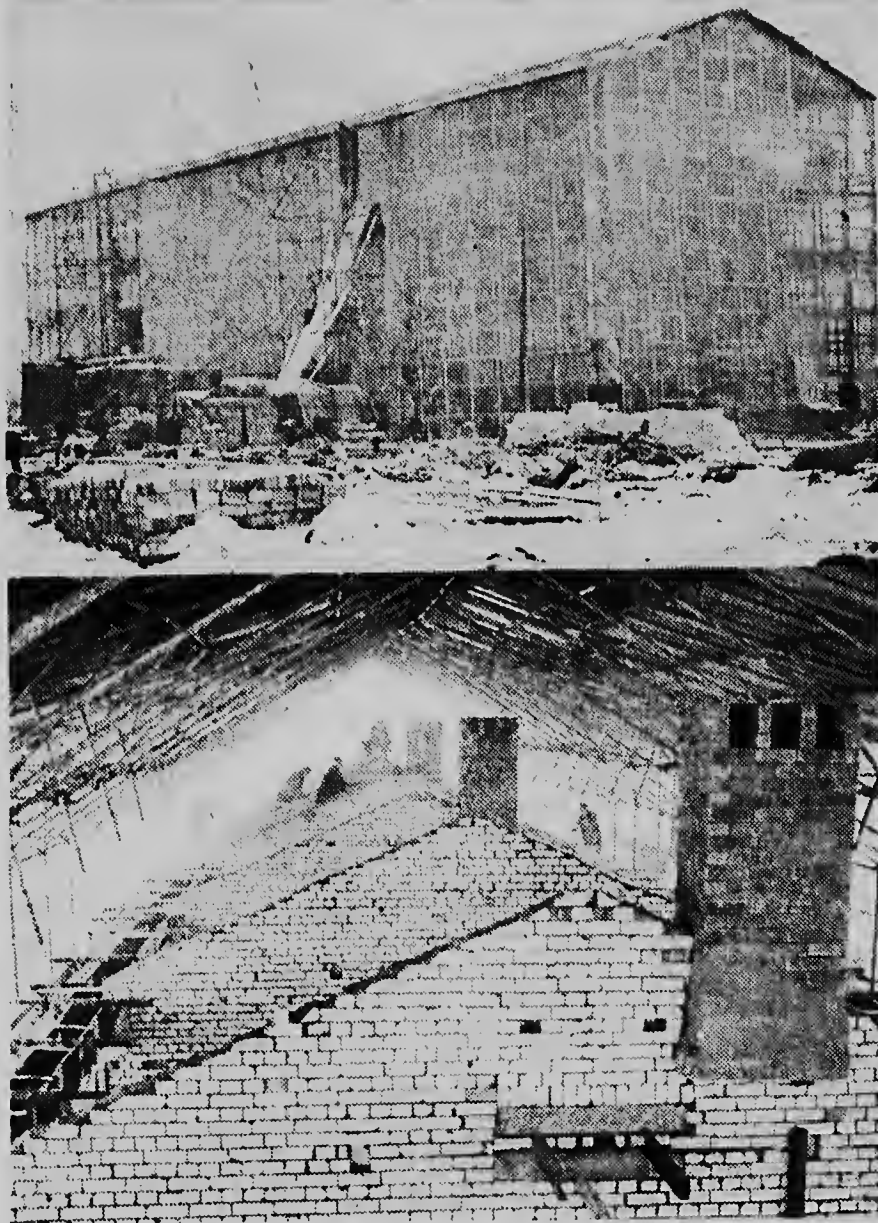
Por lo general tabatin poco worst na Hulanda durante anochi, pero na diestres zona nan a balhe pronostica un frialdad normal, mientras cu nort cu awe merdia temperatura na lo no subi riba cero. E is cu tin den awa di canalnan (pa nan leu cu nan no a vries sera) ta causa mucha dificultad na hancinan y diferente ta queda na medio caminda.

Tambe e frialdad ta pone cu tur cos ta seca y brandweer ta hawe cu macha trabou y dificultad pasobra esnan den brandweer ta vries y tin biha mientras cu nan ta pasando un cardela e awa no ta haya ni ehas di sali for di slang prome cu e vries.

Investigacion den espacio a produci diferente otro productonan nobi.

Esaki ta un radio miniatura cu e cientificonan a construi na Merca.

Nos ta mira e radio miniatura aki cu comparacion cu un blokki di su. Sin embargo e radio chikito aki ta traha mes bon cu un radio grandi.



Un contratista grandi na Inglaterra a haya un manera pa sigui cu trabao, sin molester di e tempo. El a construi un esqueleto di alu pro me y despues a cubrie cu un plastic transparente. Ariba nos ta mira e tent di plastic y abao nos ta mira e empleadonan na trabao.

GEVESTIGD SÉDERT 21 JANUARI

DR. J. H. FRENKEN

Huid- en geslachtsziekten

Malesa di cueru

Enfermedades de la piel y enfermedades venéreas

SAN PEDRO HOSPITAL

de 4 - 5 p.m.

# THE BEST

nourishment for the money

No other Cereal Costs so little, gives so much



## QUAKER OATS

CISCO KID presenta pa cortesía di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „E es di mas importante ta di ta sigur cu lo e no grita.” 2. „Cisco... bo ta sinti ho mes romantico ariba un anochi cu luna?” „Si.” 3. „Ataña ey!”



PEPITA

## Antillian Hardware Co

E mehior adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. „Lorenzo no laga di biba bo paraplu awa.” 2. „Mi no tin mester di paraplu. Courant ta bisa cu awa lo go cai.” 3. „Hasi loke cu mi ta bisabo.” „Mi ta mira loke courant ta bisa y esey ta oficial!” 4. „Y ami ta mira door di bentana y awa ta cai!”



## YABI pa bo éxito

ARUBAANSE COURANT  
Avisa den  
y compara e  
resultado!

### "LEG TIPS" PA MESA Y STOEL!

● Pa proteccion di bo tapijt, linoleum y vlaer di bo cas, „leg tips” bou di pia di stoel of mesa.

**"LEG TIPS" Solamente 0.65 pa set.**

**ACME STORE San Nic. Tel. 5381-5684**

### SET DI STOEL DI ROTAN

- facil pa tene limpi
- duradero
- practico y comodo

actualmente na existencia na prijsnan masha atractivo.

**MESKER ARUBA**

NOBO NOBO NOBO  
Nassaustraat No. 34

Nos a ricibi tela Drip-Dry Polyester. Bunita tela pa bisti di fiesta. Panja di lana pa traha suite. Baraitlo di inventario, tur tela na prijs hopi barata!

**Continental**

**Tyres**  
Among the Best

Be sure of perfect reaction, superior comfort and high mileage.

**E. & G. MARTIJN (ARUBA) LT**

- SLACKS -
- SHORTS
- BLOUSA

den diferente diseno y model y den tur tamanjo. Prijsnan masha atractivo.

*La Linda*

### LUMBER BUILDING SUPPLIES

BEST BUYS!

**ARUBA TRADING COMPANY**  
where PRICE, SERVICE and QUALITY ARE TOPS!

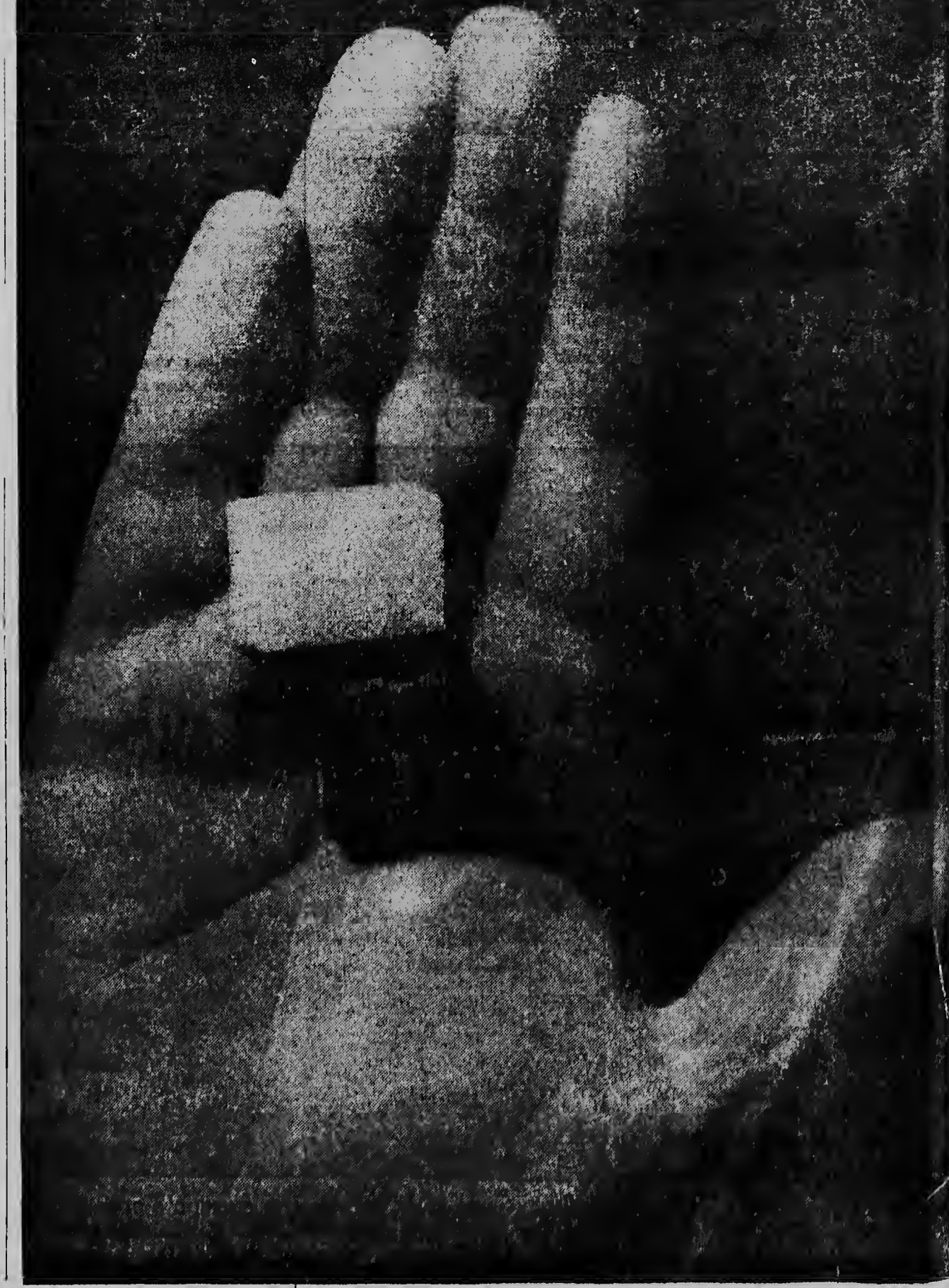
### THE BEST FOR BABIES

Contains 5 vitamins, 10 minerals

**QUAKER OATS**

### BOTICA ARUBA "TIN TUR COS"

1. Personal gradua competente
2. Maquinaria ultra moderno pa despacho rapido y higienico.
3. Entrega di receipt sin tardanza y sin cobra absolutamente NADA EXTRA pa servicio.





Saborea e afamado y sabroso ron "BOCA CHICA" y participa den e concurso mas sensacional di anja cu

PROME PREMIO UN AUTO OPEL REKORD MODELO 1963 ademas TIN REGALOS NA PLACA EFECTIVO y VARIOS GALON DI E Sabrosissimo „RON BOCA CHICA"

Pa mas informacion: E. F. Debrot Inc. NASSAUSTRAT 98 — TEL. 1039 - 1040



E CONCURSO AKI TA HUNGA DIA 28 DI FEBRUARI 1963!! Dia 27 DI FEBRUARI, ta ultimo dia cu nos ta cambia ticketenan. Mas tickete bo cambia mas oportunidad bo tin pa bira donjo di e AUTO OPEL REKORD.

Cambia bo batternan bashi na: San Nicolas cerca Aruba RUM SHOP (Choy Moy) y MING HOP RUMSHOP y FONTEIN RUM SHOP. Na Oranjestad cerca DAKOTA BAR, na Dakota y E. F. DEBROT na Nassaustraat 98.

„DE OLDE MOLEN"

BAR — RESTAURANT far di dia 28 di januari p.v. (pa duracion di e temporada)

TAMBE TUR DIA LUNA TA HABRI FOR DI 5'OR P.M.

Ademas: en la futuro MUSICA AGRADABLE DI PIANO tur dia sabra y dia damingo anochi.

HARI TE BIRA KENS

a cargo di „Los Wais Wois"

DIASVIERNES 25 JANUARI — den Commancheursbaai Club na Savaneta. DIADOMINGO 27 JANUARI — den Trappers Club na Santa Cruz

„LOS CACIQUES" cu Jossy Brokke Jr. Conhunto „ALMA CRIOLLO" un conhunto di arpa. „LOS ROMANCEROS" melior cu nunca cu actuacion di e cantante femenina ESTHER DA COSTA y „LOS WOIS WOIS".

ENTRADA GENERAL: Fls. 1.—

TROPICAL CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Ta programa pa topa otro awe nochi den Wilhelminastadion como continuacion di e segundo rond di e campeonato di futbol hoofdklasse e oncenanan di Tropical y Jong Aruba. Actualmente e equiponan aki ta ocupando respectivamente ultimo y quinto puesto riba e tabla di posicion. Jong Aruba cu 10 punto riba su nomber y Tropical cu cuatro.

Nan encuentro di e promer rond a worde gana door di Jong Aruba cu anotacion di 4 gol pa 1. Un triunfo awe nochi lo pone Jong Aruba den e cuarto puesto empatu cu San Nicolas Jrs. cu 12 punto. Den nos edicion di ayera nos a menciona e posibilidadnan cu teoreticamente algun equipo tin ainda e titulo di subcampeon. Jong Aruba cu 11 wega hunga, fallando pues tres ainda pa hunga, y 10 punto tin ainda tambe un chens riba e titulo cu ainda no ta dicide. E chens ta chikito pero ariba papel e t'ey ainda. E cantidad di clubnan cu tin un chens riba e titulo di subcampeon pues ta actualmente cuatro y nan ta R.C.A., Estrella, San Nicolas Jrs y Jong Aruba.

Tropical despues di un promer round malo perdiendo tur su weganan, den segundo rond ya nan tin dos victoria den cuatro wega. Nan ultimo tabata contra di R.C.A. den cual wega nan a duna un sorpresa grandi derrotando e oncenanan di R.C.A. 6 - 4.

E dos equiponan di awe nochi sin duda algun lo subi terreno cu un entusiasmo y deseo di gana enorme.

NAN A CREMA GAITSKELL

LONDEN. 25 jan. — Ayera nan a crema na London e cadaver di e lider di partido Britanico socialista Hugh Gaitskell cu a muri siman pasa. Promer nan a tene den su iglesia parrochial den e bario Hampstead di London un servicio cortico di rouw, asisti pa solamente familia y amigo di e fallecido. Tabatin mas di cien corona, entre cual uno di e partido laborista.

Dia 31 di januari, nan lo tene den abdi di Westminster un servicio publico di rouw.

CONSPIRADORAN TUNESINO EHECUTA

TUNIS. 25 jan. — E agencia Tunesino di prensa a anuncia, cu dies persona cu tabata condena na pena di morio en relacion cu e complot contra president Bourguiba, a worde ehecuta ayera mainta.

E president a duna dos di e condenadonan clemencia. Un otro conspirador ta permanece aparentemente den exterior.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e jovenito Mirto Gomez. Felicitacion ta bini especialmente di su pepe Dora de Gomez, di su primanan Marilyn, Sonia, Astrid y Marylis Gomez. Tambe di su omo Mario Gomez y demas familia Gomez.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Paula Semeleer. Felicitacion ta bini pa parti di su esposo Matheo, di su mama yta. rumannan y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Juanita Dabian. E ta ricibi felicitacion di parti di su esposo Porfirio, di su estimada jioanan Adwin, Flomina y Glenda Dabian, di parti di su tata Rafael, di su rumannan Marco, Chido, Maita, Jachi, Gochi, Neta, Sita, Ada y Mai y demas familia Gomez, Maduro y Dabian.

RETRAZO DEN ASOSACION NOBO DI EEG Y AFRICA

BRUSSEL. 25 jan. — E consejo ministerial di e Comunidad Economico Europeo, lo delibera awe na Brusel tocante un cantidad di dificultadnan tecnico, cu a lanta entre e seis paisnan tocante un acuerdo nobo di asociacion entre e comunidad y e 18 paisnan Africano.

E ministerian di seis paisnan di E.E.G., lo reuni den adelante como consejo di E.E.G., for di crisis di siman pasa na Brusel den e deliberacionnan tocante afiliacion Britanico den e comunidad cu ta un consecuencia di dese di Francia pa suspender deliberacionnan cu Inglattera.

Nan ta spera, cu e reunion lo dura mitar dia. E reunionnan di e consejo ministerial di E.E.G. sa tuma dos dia o mas.

Den e acuerdo nobo di asociacion, cu cual nan a gasta un ayudo financiero den diferente forma. Mas di tres millard florin pa un periodo di cinco aña ta actualmente den interes Frances.

PRENSA ALEMAN TOCANTE ACUERDO FRANCES ALEMAN

BONN. 25 jan. — E corant Aleman „Frankfurter Allgemeine" a scribi ayera cu e acuerdo Frances Aleman cu nan a firma diamars na ta provisiona den participacion di otro paisnan di E.E.G. na e cooperacion politica.

E corant di Hamburg „Die Welt" ta di opinion, cu Alemania occidental no por duna yudanza na un politica dirigi contra Inglattera. E revista semanal „Rheinischer Merkur" ta favorece e partido cristian democratico di Adenauer ta scribi cu diplomacia di Alemania occidental mester trata na realisa continuacion di e negociacionnan na Brusel.



AGENDA

Imprenta na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11 - Willemstad Edicion suelta obtinable na 30 cent mas

ARUBAANSE COURANT diarimento cu excepcion di diadomingo.

Subscription: 3.25 peso adelantado Edicion suelta 20 ct.

Telefon 2116 Redaccion y subscripcion 1116 Directivo y anuncio Directivo-headers: D. Wolff

CINE

Diabierna 25 del Januari 1963 DE VEER: 8:30'or „De ridder met de honden gezichten 18 J.

PROGRAMA FILMTRUCK Awa nochi filmtruck di e Institucion pa Combati Muiso di Alcohol ta na:

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua Oranjestad: Zr. Ewaldia. Santa Cruz: Zr. Ludovico

POSTSLUING Vrijdag

Amstella — Antigua — Argentina 13:30. Canal Zone — Chile 14:00. COLOMBIA: Barranquilla — Bogota — Costa Rica — Cuba 10:00. Curacao 8:00 — 16:00. Ecuador 14:00. El Salvador — Mexico 10:00. Montserrat — U.S.A.: Miami Fla. 10:00. (Asia-Afrika-Australia) New York 8:00 — 15:30. New Orleans, La. — Nevis — Nicaragua — Panama — Paraguay 14:00. Peru — Puerto Rico 15:30. Rep. Dominicana 15:30. St. Kitts — St.

Maarten enz. — Suriname — Trinidad enz. — Uruguay 14:00. VENEZUELA: Caracas enz. 15:30. Maracaibo 15:30. Virginia Eliand — Venezuela. Atencion: Cerramiento di piazanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierna 25 del Januari 1963 8:02 Selection musical cu disconan Latino Americano 8:30 Cumpleanjos Feliz 9:00 Peticion Musical Pa Telefoon 10:15 Musica Varia 10:30 Programa Commercial 11:00 Musica Norte Americana 11:15 Musica Antillana 11:30 Musica Varia 12:05 Noticia Local 12:20 Musica Europeo 12:30 Nieuws in het Nederlands 12:45 Musica Norte Americana 12:55 News in a Nutshell 1:00 Musica Varia 1:30 Mei ora cu Boleros 2:00 Noticiero Musical Gamme 2:30 Melodias Instrumental 3:00 Cha Cha Cha 3:15 Merengues 3:30 Cayuse 3:45 Nos Artista Invita 4:00 Musica su sabor Azteca 4:30 Noticia Local 4:45 Cocktail Musical 5:00 Danzones Cubanos 5:15 Musica Varia 6:00 Noticia Deportivo 6:15 Intermedio Musical 6:30 Musica para la Cena 6:45 Musica Internacional 7:15 Musica Europeo 7:45 Nieuws in het Nederlands 8:00 Musica Norte Americana 8:15 Novela (Estrellita) 8:30 Musica Varia 9:15 Hit Internacional 9:45 Variacion Musical 10:00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierna 25 del Januari 1963 9:00 Apertura 9:05 Ultimas Noticias 9:15 E Bijbel Habri 9:30 E Mundo Femenino 9:45 Canticanan di Evangelio 10:00 World News 10:15 Hymn of the Day 10:15 Radio Revival 10:45 Organ Melodies 11:00 Stories of Great Christmas 11:15 Novela 11:30 Melodias di Merida 12:00 Ultimas Noticias 12:15 Musica Sagra 12:30 World News 12:45 Quiet Time 1:00 Radio Concert Hall 2:00 Reading Room 2:15 Songs of Zion 2:30 Quiet Hour 2:45 Ensayos Musicales 3:15 Cafe con Musica 3:30 Luz y Verdad 4:00 Musica di Banda 4:15 Ultimas Noticias 4:30 El Libro Inmortal 5:30 Radio Kids Bible Club 5:45 Noticias Espanol 6:00 Joyas del Hogar 6:15 Palabranan di Bida 6:00 Ultimas Noticias 6:45 Nederlands Nieuws 7:00 Voor Zin Gloria 7:15 On Wings of Song 7:30 Unshackled 8:00 World News 8:15 Off the Record 8:30 Back to the Bible 8:45 Musical Music 11:00 Sign Off 9:00 Musical Gems 9:30 Joyas of Interest 10:00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 25 de enero de 1963 8:55 Himno Nacional, presentacion 8:57 Informacion sobre los programas del di

9:00 Carrusel 9:30 En el Jardin de infancia 10:00 Senderos de luz 10:15 Casas de mujeres 11:15 Cinco destinos 11:30 La perfecta ama de casa 12:00 La C.V.I.R.Tv. Informa a la Nacion 12:05 Sa telenovela „Asi es la gloria" 12:25 El show de Saime 1:40 So necesita una amiga 2:00 Punto y aparte 2:30 Club femenino 3:00 El estudio de Hector Monteverde 3:30 Verbenas infantiles 4:30 Aventuras de Popeyo y Yeyo 5:00 Una pareja en apuros 5:15 La novela romantica „A cara y cruz" 5:30 Fuego, fe, juventud 6:00 El show de Henry 7:30 Mama es quien manda 8:00 El observador 8:15 La novela „El amor tiene otra cara" 8:30 La cronica de los senos 9:00 La novela „El dios caido" 9:15 Julian Pacheco 10:30 Jotunias 10:45 En el umbral del misterio 11:00 Los cuatro hombres Justo 11:30 Teatro de estrellas 12:00 Elery Queen despedida 12:30 Informacion sobre los programas de mañana 12:40 Marcha oficial, Himno Nacional.

JAPON Y SUBMARINONAN NUCLEAR

TOKIO. 25 jan. — Un portavoz di gobierno Japonés a participa, cu Japon en principio no tin nada contra pa submarinonan nuclear mara den su haaf, basta cu nan no tin armamento nuclear a bordo.

Merca a pidi autorizacion pa ocho submarino Mericano di e di shete flota Mericano.

Anya pasa nan a rechaza un peticion igual pasobra nan tabatin miedo pa publico no interpreta e asunto malu.

Minister Mohammed Ali di Pakistan a muri

DACCA, 25 jan. — Minister di exterior di Pakistan Mohammed Ali di Bogra a muri ayera despues di un enfermedad cortico na Dacca.



Reddy Kilowatt ta amigo di tur!

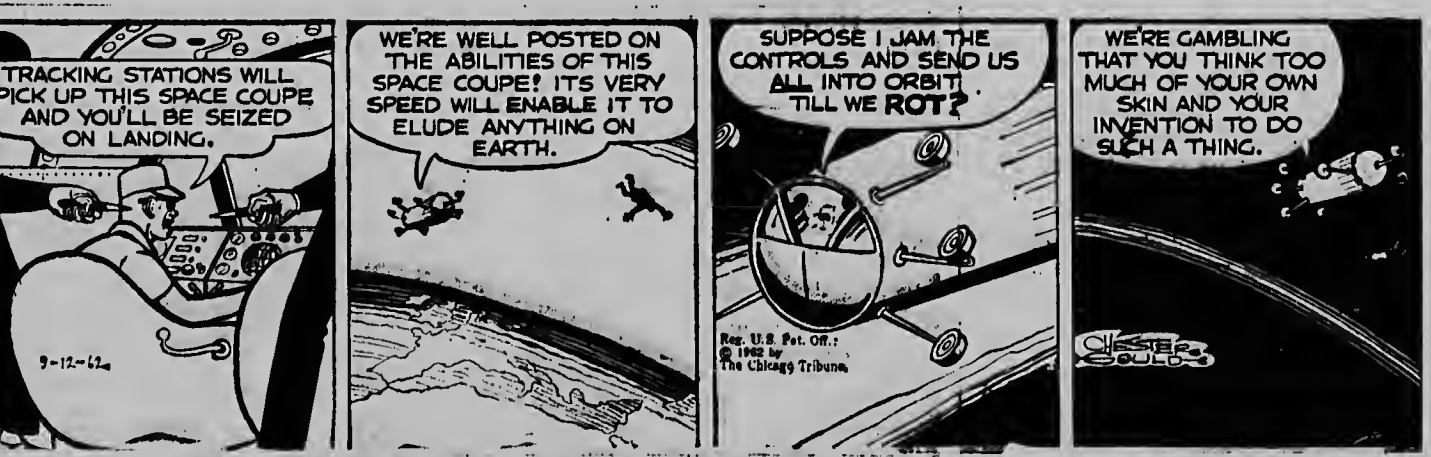
E ta haci mil y un trabou, tur dia pa haci bida di mama, papa, y jionan mas agradable y mas comfortable posibel.



AVISA DEN ARUBAANSE COURANT 80 diario matutino

DICK TRACY

1. „Stationnan di control lo avergüa na unda nos ta, y pronto nan lo captra boso ora di aterrizaje." 2. „Capacidad di e avion di espacio aki tin un velocidad enorme, cu ta capaz pa elimina cualquier obhelo ariba di mundo." 3. „Supone cu mi kibra e controlnan y manda nos tur den orbita, te ora cu nos tur parti?" 4. „Nos ta corre e riesgo cu bo mes ta stima bo propio bida suficiente pa bo no hastal cos."



RIP KIRBY pa cortesia di: Jan Bodegom en Co (Aruba) N.V. TEL. 1284-1402

1. „Lo mi bai awor. E documento nan lo splicabo di bo propiedadnan..." „Masha danki senjor..." 2. „Bo administrador na West-Indie ta spera cu pronto bosonan lo bishite..." „Asunto di urgente..." „Masha bon algo urgente..." 3. „Laga esey para un handa awor..." „ami lo judabo pa bo hanja un bca hotel."



Menosprecia y lubida

pa: TUYUCHI presenta pa cortesia di HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478 E mejor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diarimento fresco.

No. 36

El a mira co mel a bira su mes y a regresa na e dos mucha muhenan trobe y el a tende e barimento duru di muzikantnan aki, cu meimei un gritu di observacion skerpi di mucha hobencita: „Bo ta costoso, Amato!" „Mi quier paga". Bea a bisa e bartender y a tira un placa di plata den e thecbladeci riba e toonbank. „Cielu misericordioso", e tabata pensa. „Tasina leu mi a yega? Tiponan di kaliber di Korsikoff asina y Amato ta risca na humilla mi. Wel, mi mester regresa na mi tata y hama lo mi irata na contra cu Amato." „Tene sobra numa", el a bisa e bartender sin gracia ora cu esaki quier a hura resto di placa. Anto el a hafa rosea profundo. No, e no quier a hui bai for di bar. Amato a toca e pieza cu asina tantu Bea tabata gusta. pasobra ta cu e pieza aki nan a sinja conoce otro pa di prome bez y a queda ta mira otro jen di pasion. Su violon tabata jora y su bista a queda sosega prometiendo hopi na e mucha hobencita cu tabata sinta pega cu podium y cu tabata sintie victorioso riba e dama elegante sinta aya na bar. Ora cu e pieza a termina, poco poco y sin draai mira, Bea a lamta bai na porta sin saludu. Y alivia e tabata respira, pero dep cu wovonan tabata quier e lagrimanan cu e no a jora. „Na e terreno di parker el a stap den su auto y a sigui pa e casino. E tabata sa cu lo e pasa e anochi aqul intranquilo y e quier a lubida fut cos. „Mi tin cañitura", el a murmurra den su mes y a bira e cura drenta

Su mantel y sombre a maha bira pisa. Pero e no a ripara esaki. Sin destino el a sigui ta camina, solamente acompaña pa su pensamentunan sombrío, cu tabatine preocupu mas tantu cu un carga pisa.

Casi e no tabata contra cu hende pasobra tabata laat den anochi y e awacerru cu tabata cai continuamente no tabata agrada ningun hende pa camna den die. Durante su paseo Wolf a ser un biha interrumpi pa un homber mas biecu cu a hacie algun informacion. Wolf a queda ta mire como si fuera e no tabata comprende, a sagudi cabez y a sigui su camina libe.

El a queda para dilanti di un teatro masha ilumina y cu bstantan legio el a queda ta fihá imagen di un hobencita sonriendo, mientras tinto dia pelicula tabata resona: „OBHETTO DI MI BIDA".

El a sigui mas leu y tabata pensa den pena amarga: Y quico ami a haci di mi bida? Ora cu tentacion a ofrece su mes na mi den figura di un huntu mucha muhe, pero sin caracter, tur cos a bai perdi, tur loke te ainda tabata contenido di mi bida y cu tabata dime balor.

Por ta posible cu e por a mira Helga ainda den su cara, despues di tur loke el a hacie? Cuanto e mucha muhe lo mester a sufrí bon di su infielidad? Semannan largu e no a bai Frankfuri mas pa bishite. Y Helga no por a pensa nada otro naturalmente cu el a bandone. Y esei tabata sigur berdad, pero su ciegedad a dura corto. Ora cu awor e pensa riba Bea, anto e tabata ser ataca pa un sintimientu di furia y berguenza y su culpabilidad pa cu Helga tabata sin limite. Si, pa tur heade cu a mire ligeramento Bea tabata un dama desoso e y sol tabata su cuñi drenta y sin curazon e mucha muhe aqul tabata. E mester tabata agraedico na monarca Korsikoff cu a jiri su wovonan cu Bea a ser engaña.

„Mi ta cansa, papa. Larga nos han drumi", el a murmurra. „Majar nos ta bandona Wiesbaden y lo mi queda cerca bo na nos hacienda. „No tin nada mas cu por tene mi aki ainda."

Poco poco y cu pasonan pisa Wolf tabata pasa den e calanan nocturno. Tabata cai un awacerru dikí cu tabata pone e luznan di caja brilla masha binita.

„Mi tin cañitura", el a murmurra den su mes y a bira e cura drenta



# FRANCIA KIER UN EUROPA INDEPENDIENTE

PARIS, 25 jan. — E minister frances di exterior, Couve de Murville, awe mainta den un reunion di gabinete frances a duna relato tocante e deliberacionnan na Brusel y susension di e negociacionnan cu Inglatera, despues di cual e gabinete a duna su aprobacion na e punto di bista cu Francia a tuma na e negociacionnan ey.

E minister frances Peyrefitte a bisa acerca cu Francia kier crea un Europa, cu economicamente, militar, cultural y politicamente ta hiba un propio existencia.

E Europa aki no tin mag di hoga den un atlantico den cual Europa lo perde su propio papel personal.

Papando tocante e peticion di Inglatera pa afiliacion na EEG, el a bisa cu Inglatera, si Inglatera firma e tratado di Roma y somete su mes na e tratado ey mesos cu e seisan na EEG a haci auto Francia lo aplandi esey macha.

E dificultadnan tecnico cu ta presenta ainda na e negociacionnan na Brusel, lo por worde resolve si tras di e dificultadnan ey no tin dificultadnan politico, cu ta stroba Inglatera di anela su mes na e continente.

General de Gaulle y dr. Adenauer, asina minister Peyrefitte a bisa mas alen, a yega na un acuerdo cu otro cu Francia y Alemania Occidental lo sigui trata cu otro. Ni tocante e asunto ey ni tocante enalquier otro asunto tin al-

gun diferencia di opinion entre De Gaulle y Adenauer.

Minister Peyrefitte a participa tambe, cu minister Couve de Murville lo ta na Brusel dialuna. Pero e no kier a bisa si Couve de Murville lo asisti na e reunionnan di e seisan na cual reunion lo asisti tambe e segundo minister ingles di exterior, Edward Heath.

Minister Couve de Murville lo duna mas particularidad tocante e punto di bista frances den asamblea nacional di Francia, asina Peyrefitte a bisa.

Segun un comunicado cu nan a duna tocante e sesion di e gabinete, e gabi-

## SPAAK Y METODONAN

BRUSSEL, 25 jan. — E minister Belgo di Exterior, Spaak, a declara ayera tardi den senado, cu e sistema riba cual president De Gaulle quier equilibra e conferencia cu Inglatera ta inacceptable.

Contestando interpelacionnan den senado tocante e crisis, cu a surgi den e deliberacionnan tocante e afiliacion di Inglatera na E.E.G., Spaak a bisa, cu ta di prome biaha den historia di Belgica, cu tur tres partiunan nacional di Belgica ta desaproba e politica di exterior di Francia.

Mi ta spera cu esaki lo pone president De Gaulle pense bon, asina el a agrega.

E interpelacionnan tabata di miembros di e fraccionnan socialista, catolico y liberal.

Tur tres e interpelacionnan ainsisti acerca minister Spaak pa haci tur loque ta posible pa evita un quebra definitivo entre Inglatera y E.E.G. y pa nan reanuda e negociacionnan mas pronto posibel.

## FORZA AEREA MERICANO A HACI PRUEBA SECRETO

Forza aerea MERICANO a participa cu anya pasa na un prueba secreto nan a laga seis angua di 40 ch y mei salí for di un satellite pa studia mo vimentu di objetonan cu ta bira rond mundo.

Manera ta conoci den Otomy di anya nan a haci un prueba cu 250 millon angua di koper, pero e prueba ey a fracasa.

nete tambe ta satisfeco di e firmamento di e tratado entre De Gaulle y Adenauer.

Observadonan ta di opinion cu door di e declaracionnan di Peyrefitte a keda claramente visto, cu president De Gaulle a yega na un acuerdo cu Adenauer riba un arreglo, door di cual lo por evita e kiebra entre Inglatera y EEG.

Tambe nan ta haya visto, cu Francia ta sigui considera e deliberacionnan na Brusel algu inutil, of Inglatera mester aproba francamente e intencionnan politico, cu De Gaulle a defini como construcion di un "Europa Uni", en equilibrio cu Merca.

## FANFANI TOCANTE DELIBERACIONAN CU KENNEDY

ROMA, 25 jan. — Premier Fanfani ayera a duna gabinete Italiano relato di e deliberacionnan cu e tabatin siman pasa na Washington cu president Kennedy.

Segun circulacion generalmente bon na altura e premier a participa e gabinete cu e raketar, Mericano di e tipo Jupiter, cu ta staciona na Italia, lo worde reemplaza poco poco pa horman di guerra equipa cu raketan Polaris. Tambe e raketan di e tipo Corporal cu ta pa distancia corticu lo worde reemplaza poco poco y na lo worde sergeant. Esaki ta un parti di e plannan pa modernisa e actual armamentu.

## EISENHOWER TOCANTE DE GAULLE

NEW YORK, 25 jan. — General De Gaulle ta ainda ta di opinion, cu mundu occidental mester uni en bista di su defensa, pero e tin su propia ideanan tocante esey, asina ex-president di Merca Dwight Eisenhower a bisa diarason anochi den un entrevista na television Mericano. Segun e occidenta ta tira su mes ontrunadnan alor, si cada pais di NAVO aparti lo haci investigacionnan científico y lo trata un na traha un propio torso nuclear. Contestando preguntanan Eisenhower a bisa ademas, e actitud di De Gaulle den e kestion di afiliacion di Inglatera na E.E.G., segun e (Eisenhower) no ta solamente un kestion di prestigio personal. "Mi ta quere cu herdadamente De Gaulle ta un homber mucho grandi pa esey, pero si mi ta considera probable, cu e ta laga un propio confianza exagera dirigi su quere-mientu, cu e lo por haci di Francia e potencia mas importante di henter mundu occidental."

E papel di Inglatera riba tereno internacional a bira menos grand cu antes, pero no por bisa cu Inglatera ta un potencia di segunda clase, asina Eisenhower a bisa.

## DECLARACION DI BEN BELLA

Premier Ben Bella di Argelia a declara na Argelia, cu su gobierno a pidi Cruz Roja internacional pa investiga e noticianan tocante asesinatnan contra "Harkis" (Argelitanan cu a sirbi den chereito Frances).

Segun prensa Frances nan a acesita miles di e hendenan aqul, despues cu Argelia a hira independiente.

## CINCU MORTO NA TOKIO

Ayera cinco hende a muri na Tokio y mas o menos 15 a queda herida door di candelanan, cu tabatin despues di un explosion di gas den un tienda. Despues di e explosion gas na candela tabata corre salí for di riool y otro pipanan bou di terra.

## REUNION DI MINISTERAN DI EEG

BRUSSEL, 25 jan. — E consejo di minister di e Comunidad Economico Europeo ayera a termina su agenda den un tempu record.

Manera, tabata di spera nan a suspender un di e puntunan mas importante, aprobacion di e acuerdo nobo di asociacion di 18 pais Africano, te cu un otro fecha.

## Kennedy ta entrega proposicionnan pa rebaho di belasting

WASHINGTON, 25 jan. — Ayera president Kennedy a entrega un programa di shete punto pa rebaho di belastingnan personal y di companianan anonima cu 10.2 millar dollar cu fecha prome Januari 1963.

E revisanan di e sistema di belasting, di cual algun lo causa un rebaho di entrada y otro aumento di entrada, lo trece per saldo un aumento di entradanan di belasting cu 3.4 millar dollar. Door di esaki ta queda un rebaho exacto riba belastingnan di 10.2 millar.

Keenedy a entrega entre otro e siguiente proposicionnan:

Rebaho di e tarificanan di inkomsten-belasting personal den tres anyo. E nivel ta bini te 91 por ciento. Na anyo 1963 e tarificanan lo ta entre 18.5 y 84.5 por ciento, na anyo 1964 entre 15.5 y 71.5 por ciento y na anyo 1965 entre 14 y 65 por ciento. E tarifa mas abou di 14 por ciento lo ta pa e prome 2000 dollarnan riba cual por cobra belasting pa parhanan casa y pa e prome 1000 dollarnan di solteronan.

2. Rebaho di belasting di sociedadnan anonima di 52 por ciento te 47

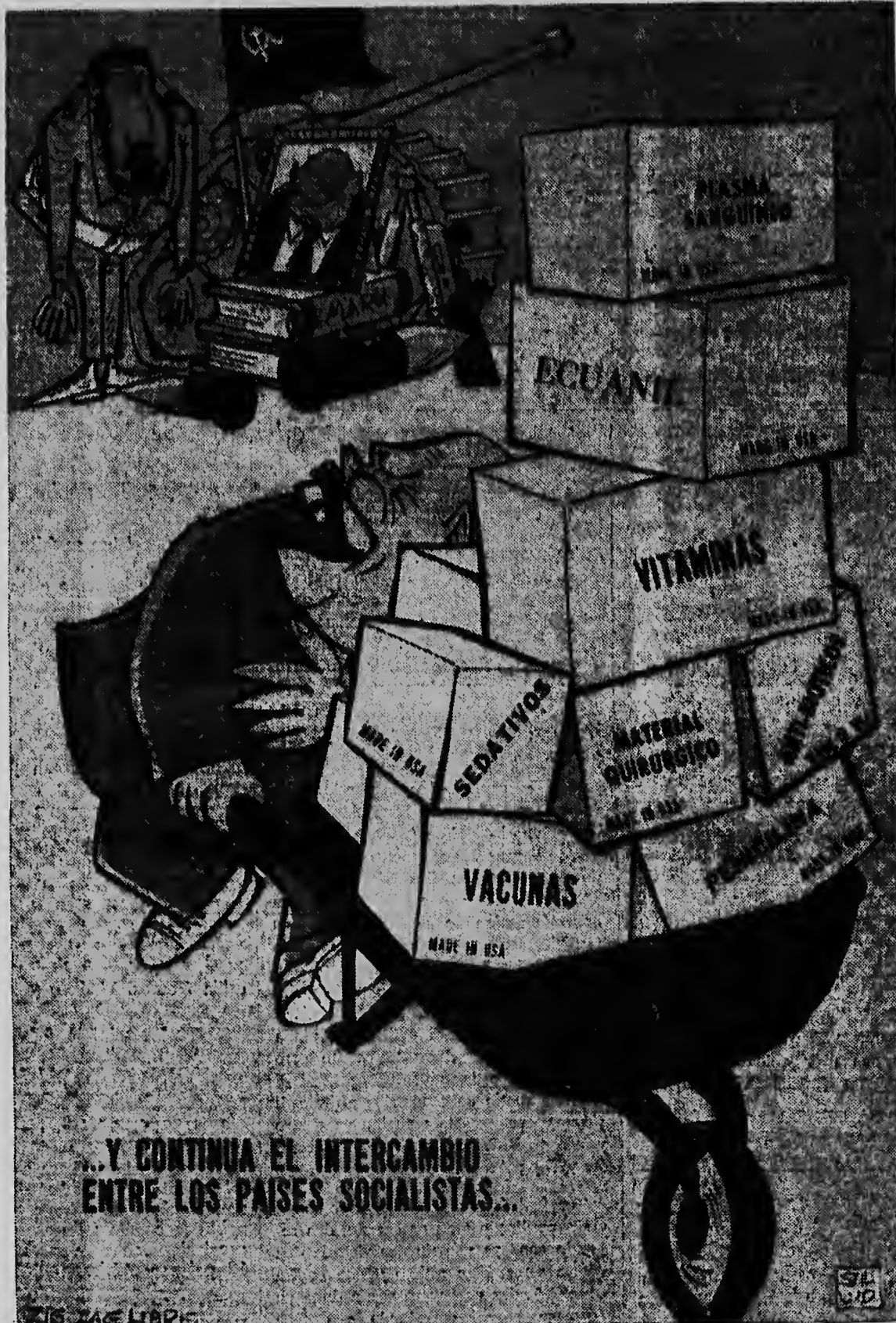
## E HUELGA NA CORANTNAN MERICANO

WASHINGTON, 25 jan. — E hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, ayera mainta lo duna president Kennedy relato tocante situacion na e huelga na corantnan di New York. E huelga aqul ya ta cumpli 48 dia.

Diarason anochi Salinger a combensa inespera cu e editornan di corant na New York y e tipografanan.

## LAWINA

TOKIO, 25 jan. — Den e ciudad Katsoejima, na central Japon, bini hende a worde derra na bida, ora cu un lawina a pasa riba tres cas y cuater otro edificio.



## SITUACION NA KLM

DEN HAAG, 25 jan. — E lema di K.L.M. ta awor: "Haci mas cu menos". Asina dr. ir. F. Q. den Hollander, president di e Raad van Commissarissen di K.L.M. a bisa na final di un reunion extraordinario di personanan cu tin parti den e compania ayera mainta.

E reunion, cu de vez en cuando tabatin un curso emocional, y cu a dura tres ora y a tuma no a di e peticion di retiro di e eduter directornan di e compania.

Ademas e reunion a nombra senior E. H. Larive pa aclamacion como director di e sociedad anonima y mr. C. J. G. J. Vinksteyn como miembro di Raad van Commissarissen di e compania.

E Raad van Commissarissen ta consisti actualmente di 14 persona door cu senior I. A. Aler a tuma su retiro.

## E CONFLICTO ENTRE INDIA Y CHINA

PEKING, 24 jan. — Despues di un bishita di seis dia di un goodwill delegacion di gobierno di Ghana na Peking, nan a publica un comunicado comun den cual nan ta bisa cu awor China y Ghana ta di acuerdo cu sin mas suspencion mester cuminsa negociacionnan directo entre China e India pa arreglo di nan conflicto fronterizo, na cual nan lo usa e proposicionnan di Colombo como base pa e negociacionnan. For di e comunicado no por deduci riba cual nivel, segun opinion di Ghana y China, mester tene e reunionnan.



Un candela a causa hopi danjo den Kensington Palace na Landon. Riba e portret nos ta mira un homber di brandweer ta kita poco palu los di e daki. Na drechi arriba prinses Margareth tabata para cla cu su camera pa saca algun portret pa su album.

## BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES 11 Maart — 20 April



Awe ta cuminsa un periodo di probecho pa bo, basta bo usa bo energia y inteligencia.

TAURUS 21 April — 20 Mei



Awe por bini cambio den bo proyectonan di futuro, ta un dia neutral.

GEMINI 21 Mei — 20 Jun



Aspectonan di luna ta trece cambio den bo relacionnan financiero.

CANCER 21 Jun — 22 Jul



Bo mester combina bo interesnan cu bo sociacionnan, nan opinion ta mihor.

LEO 23 Jul — 22 August



Awe bo mester coopera mas tanto posibel cu otro, sea atento.

VIRGO 23 Augustus — 22 September



Awe lo cuminsa un periodo cu ta favorable, riba tur terreno, specialmente pa amor.

LIBRA 23 September — 22 October



Bo mester keda cu bo pia riba terra y no sirita sonja cu ilusion.

SCORPIO 23 October — 22 November



Awe bo lo cambia bo idea, esaki por trece cambio di amistad.

JAGITARIUS 23 November — 21 December



Aspectonan di luna ta pone acento riba bo finanza, no tuma chens.

CAPRICORNUS 22 December — 19 Januari



Awe bo lo hant hopi atencion di otro, probecha di e influencia aki.

ACUARIUS 20 Januari — 18 Februar



Awe lo cuminsa un periodo di progreso personal pa bo, bai cu calma.

PISCIS 19 Februar



Awe lo bini un cambio den bo relacionnan cu bo amigunan.

Den hospital Jeanne D'Arc den ciudad frances Antibes un paciente Jean Francais Savineau a warda opera sin verdoof. Durante algun simon di antemano el a scucha tur dia por diez minuut un disca cu tabata prepara pa e operacion. E disco tabata splike cam e mester a trata su mes durante di e operacion. Durante e operacion nan a taca un disca cu tur e consehonan riba dje. E paciente na a sinti dolor. Robez: Un bista den e sala di operacion. Drechi: Jean ta worde prepara pa e operacion.

BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di PIET'S SODA FOUNTAIN tel. 2123

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

